

## Balkonablaufgehäuse 83 DallBit

Balcony drain body type 83 DallBit

Corps d'avaloir de balcon 83 DallBit

Balkonafvoercolk 83 DallBit

Cazoleta sumidero para terrazas 83 DallBit

Caixa sumidouro para terraços 83 DallBit

Korpus wpustu balkonowego 83 DallBit



# DALLMER

## Verarbeitungshinweise DallBit

## DallBit processing note / Remarque de traitement DallBit / Verwerking noot DallBit /

## Nota procesamiento DallBit / Nota processamento DallBit

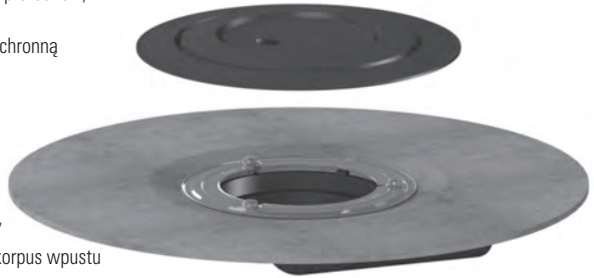
- DE Die Abläufe der DallBit-Ausführung sind durch ihre bereits werkseitig aufgeschweißte Bitumenschweißbahn-Manschette vorbereitet für den Anschluss von bituminösen Fußbodenabdichtungen. Abdichtung nach DIN 18195.
- Technische Daten der DALLMER Polymerbitumen-Manschette:
- |                     |  |
|---------------------|--|
| Bahndicke:          | Hochwertige elastomervergütete Deckmasse             |
| Trägereinlage:      | 5,0 mm   |
| Wärmebeständigkeit: | Polyestervlies binderverfestigt 192 g/m <sup>2</sup> |
| Kältebeständigkeit: | bis +130 °C  |
| Hitzebeständigkeit: | bis -20 °C   |
| Erweichungspunkt:   | hitzebeständig bei +250°C (Gussasphalt)              |
|                     | +151 °C  |
- Ohne Hitzeschild unter Gussasphalt zu verlegen.
- Montagehinweis:** Abdichtung nach den gültigen Fachrichtlinien aufschweißen, dabei die Schweißbahn-Manschette des Ablaufs nur vorsichtig anlösen.
- GB Drains with a DallBit collar can easily be welded to bituminous membranes used to waterproof between floors.
- Specification of DallBit welding collar :
- |                    |   |
|--------------------|---|
| Thickness:         | 5,0 mm                                    |
| Reinforcement:     | polyester 192 g/m <sup>2</sup>            |
| Temperature range: | +130 °C / -20 °C                          |
| Heat resistance:   | heat resistant at +250°C (mastic asphalt) |
| Softening point:   | +151 °C                                   |
- Installation instructions:** Waterproofing in accordance with applicable professional guidelines welding, thereby dissolve the welding path-cuff the sequence, only careful.
- FR Les écoulements de la version DallBit sont déjà préparés départ usine par leur manchon de feuille de bitume soudée pour le raccordement de revêtements étanches de sol à base de bitume. Étanchement selon DIN 18195.
- Caractéristiques techniques des manchons polymère-bitume DALLMER :
- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Épaisseur de bande :             | Matière de couverture de haute qualité améliorée par élastomère |
| Insert support :                 | 5,0 mm  |
| Résistance à la chaleur :        | Non-tissé de polyester renforcé par liant 192 g/m <sup>2</sup>  |
| Résistance au froid :            | Jusqu'à +130 °C   |
| Résistance à la grande chaleur : | Jusqu'à -20 °C  |
| Point de ramollissement :        | Résistant à la chaleur à +250°C (asphalte de coulée)            |
|                                  | +151 °C   |
- S'installe sans écran thermique sous la coulée d'asphalte.
- Remarque relative au montage :** Souder l'étanchement d'après les directives professionnelles en vigueur ; ce faisant, n'attaquer le manchon de la piste de soudage de l'écoulement qu'avec prudence.
- NL De afvoeren van de DallBit-uitvoering zijn - dankzij hun al in de fabriek opgelaste manchetten met lasstrook van bitumen - voorbereid op het aansluiten van bitumineuze vloerafdichtingen. Afdichting in overeenstemming met de norm DIN 18195.
- Technische gegevens van de DALLMER-manchetten van polymerebitumen:
- |                      |  |
|----------------------|--|
| Strookdikte:         | Kwalitatief hoogwaardige afdekmasse met elastomeer voor nog betere kwaliteit |
| Ingelegde drager:    | 5,0 mm   |
| Warmtebestendigheid: | Polyestertegel versterkt met bindmiddel 192 g/m <sup>2</sup>                 |
| Koudebestendigheid:  | tot +130 °C  |
| Hittebestendigheid:  | tot -20 °C   |
| Weekpunt:            | hittebestendig tot +250 °C (gietsafal)                                       |
|                      | +151 °C  |
- Te leggen zonder gebruik van hiteschild of gietsafal
- Instructie betreffende het aanbrengen:** Las - conform de toepasselijke praktijkrichtlijnen - de afdichting vast. Neem daarbij de lasstrook van de afvoermanchet voorzichtig los.
- ES Los desagües de la versión DallBit están preparados para la conexión con aislamientos de suelo bituminosos gracias a su anillo de junta de cartón alquitranado para soldadura por fusión soldado de fábrica. Aislamiento conforme a DIN 18195.
- Datos técnicos del anillo de junta de polímero-betún de DALLMER:
- |                            |  |
|----------------------------|--|
| Grosor de capa:            | Masa de recubrimiento de elastómero de alta calidad                |
| Refuerzo:                  | 5,0 mm   |
| Resistencia al calor:      | Poliéster no tejido reforzado con aglutinante 192 g/m <sup>2</sup> |
| Resistencia al frío:       | hasta +130 °C  |
| Resistencia a la fusión:   | hasta -20 °C   |
| Punto de reblandecimiento: | resistente a la fusión a +250°C (asfalto colado)                   |
|                            | +151 °C  |
- Se debe tender sin blindaje térmico debajo de asfalto colado.
- Instrucciones de montaje:** Soldar el aislamiento conforme a las directivas profesionales vigentes, fundiendo sólo ligeramente el anillo de junta de la capa de soldadura del desagüe.
- PT As saídas do modelo DallBit, através da sua junta de placa de asfalto soldada já soldada na fábrica, são preparadas para a conexão de vedações de piso bituminosas. Vedação segundo DIN 18195.
- Dados técnicos da junta de betume polímero da DALLMER:
- |                        |   |
|------------------------|---|
| Espessura da faixa:    | Massa do teto de alta qualidade tratada com elastómero    |
| Armadura:              | 5,0 mm  |
| Resistência térmica:   | Fixado com ligante velo de poliéster 192 g/m <sup>2</sup> |
| Resistência ao frio:   | até +130 °C   |
| Resistência ao calor:  | até -20 °C  |
| Ponto de amolecimento: | Resistente ao calor a +250°C (asfalto fundido)            |
|                        | +151 °C   |
- A instalar sem isolamento térmico em baixo do asfalto fundido.
- Instrução de montagem:** Soldar a vedação de acordo com a diretiva específica válida, soldando com cuidado a junta da faixa de solda da saída.

## Inhalt der Lieferung

Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /

Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy

Bauschutzdeckel / protective cover / coiffe de protection /  
beschermdeksel / tapa protectora de obra /  
tampa protectora para instalação / pokrywę ochronną



Ablaufgehäuse / drain body / corps d'avaloir /  
afvoercolk / cazoleta sumidero / corpo ralo / korpus wpustu

## Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /

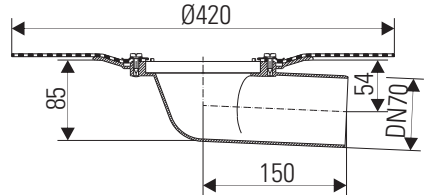
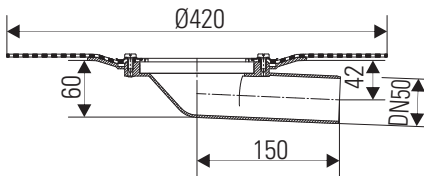
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

832023

DN 50

832047

DN 70



Ablaufleistung nach DIN EN 1253

Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit / Capacidad de evacuación / Capacidade de evacuação /

Wydajność przepływu:

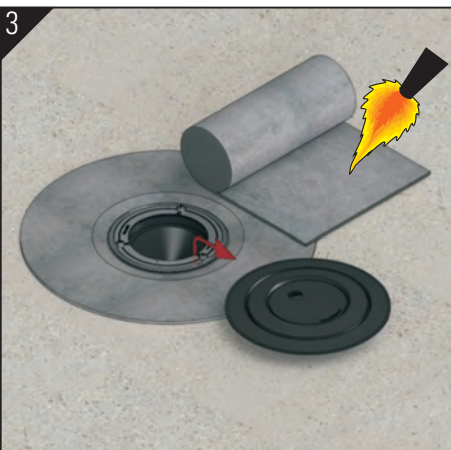
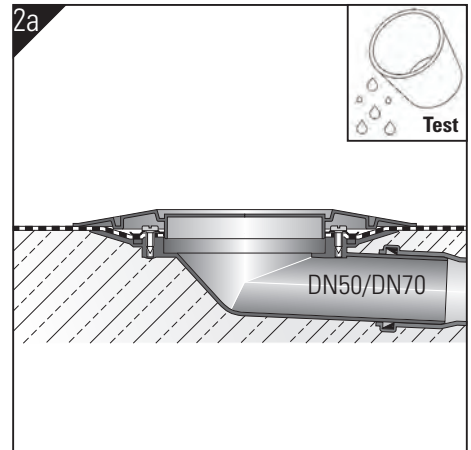
	DIN EN 1253	5 mm	15 mm	25 mm	35 mm	45 mm	55 mm	65 mm	75 mm
DN 50	0,9 (35 mm)	0,60	1,00	1,10	1,20	1,30	1,40	1,40	1,50
DN 70	1,7 (35 mm)	0,90	2,20	4,00	5,50	7,20	9,40	12,80	16,00

Einbau

Installation / Pose / Inbouw / Montaje / Montagem / Montaż



DE	Aussparungsmaß:	180 x 250 mm
GB	Recess size:	180 x 250 mm
FR	Dégagement:	180 x 250 mm
NL	Afmetingen uitsparing:	180 x 250 mm
ES	Medidas de la escotadura:	180 x 250 mm
PT	Espaço de montagem:	180 x 250 mm
PL	Otwór montażowy:	180 x 250 mm





### Zubehör/accessories/accessoire/toebehoren/ accesorio/acessório/wyposażenie

#### 3. Kürzen, falls erforderlich!

Verlängern mit handelsüblichem HT-Rohr DN 100.

Shorten, if necessary!

Extendable with DN 100 plastic pipe.

Raccourcir, si nécessaire

Allongeable au moyen d'un tuyau HT DN 100.

Kort zo nodig de stomp in.

Verlengbaar met HT-buis DN 100.

Recorte si es necesario.

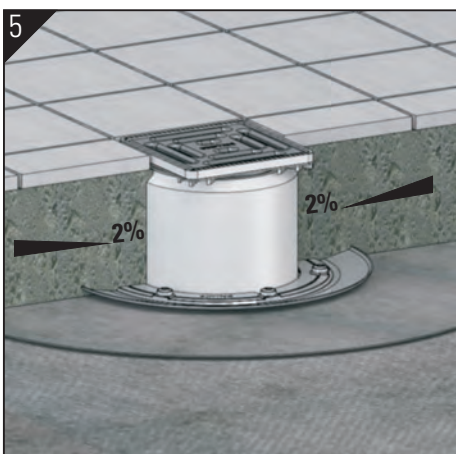
Prolongable con tubo de alta temperatura HT en DN 100.

Diminuir, se necessário!

Prolongável com tubo de plástico DN 100.

W razie potrzeby skrócić.

Przedłużenie za pomocą dostępnej na rynku rury HT DN 100.



Estrich mit Gefälle zum Ablauf verlegen.

Install the floor with a downward slope to the drain.

Installer la chape avec une pente vers l'orifice d'évacuation.

Breng de afstrijkvloer aan met afschot naar de afvoer.

Tienda el solado inclinado hacia el desagüe.

Aplicar o betão com uma inclinação para o escoamento.

Wylewkę ze spadkiem kłaść w stronę odpływu.

DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

GB **Note:** Installation according to these instructions is a condition for considering any guarantee claim. Please see our Conditions of sale and terms of delivery.

FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

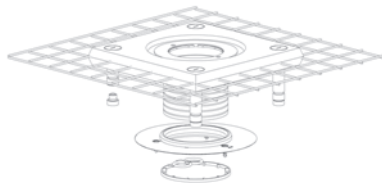
NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.

ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.

PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.

PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen gemäß dem ZDB Merkblatt August 2012 "Hinweise für die Ausführung von flüssig zu verarbeitenden Verbundabdichtungen mit Bekleidungen und Belägen aus Fliesen und Platten für den Innen- und Außenbereich" und der Fachinformation Leitfaden "Hinweise für die Planung und Ausführung von Abläufen und Rinnen in Verbindung mit Abdichtungen im Verbund (AIV)
- GB **Note:** Bonded waterproofing in accordance with ZDB (Federation of the German Building Trade) leaflet of August 2012 "Instructions for the installation of liquid compound sealing bonded with linings and coverings comprising tiles and slabs for indoor and outdoor applications" and the technical information sheet "Instructions on the design and installation of drains and drainage channels in conjunction with compound seals"
- FR **Remarque :** Étanchéités composites selon la notice du ZDB (Zentralverband Deutsches Baugewerbe = Fédération allemande de l'industrie du bâtiment) datée d'août 2012 et intitulée "Indications pour l'exécution des étanchéités avec revêtements en carrelages et en plaques pour une application à l'intérieur et à l'extérieur" et les informations spécialisées du guide "Informations sur la planification et l'exécution des processus et des goulottes associées aux étanchéités composites
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen conform het ZDB-informatieblad van augustus 2012 "Hinweise für die Ausführung von flüssig zu verarbeitenden Verbundabdichtungen mit Bekleidungen und Belägen aus Fliesen und Platten für den Innen- und Außenbereich" [Instructies voor het uitvoeren van vloeibaar te verwerken naadafdichtingen met afwerkklagen en dekklagen bestaande uit tegels en platen voor toepassing binnenshuis en buitenshuis] evenals de Richtsnoer met Praktijkinformatie "Hinweise für die Planung und Ausführung von Abläufen und Rinnen in Verbindung mit Abdichtungen im Verbund (AIV) [Instructie voor het ontwerpen en uitvoeren van afvoeren en goten, in combinatie met naadafdichtingen (AIV)]
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias según la hoja de instrucciones ZDB de agosto de 2012 "Indicaciones para la realización impermeabilizaciones solidarias líquidas con revestimientos y recubrimientos de baldosas y azulejos para interiores y exteriores" y la guía especializada "Indicaciones para la planificación y realización de desagües y canalones en combinación con impermeabilizaciones solidarias (AIV)".
- PT **Nota:** Vedações combinadas de acordo com o boletim informativo da ZDB (associação central da indústria da construção civil alemã) de agosto de 2012 "Instruções para a execução de vedações combinadas a serem processadas líquidas com revestimentos e pavimentos de ladrilhos e placas para a área interna e externa" e o folheto informativo "Instruções para o planeamento e a execução dos canais e calhas junto com vedações em conjunto"
- PL **Wskazówka:** CeraDrain Plan z samouszczelniającymi pierścieniami polimerowymi bitumicznymi służy do utrzymywania uszczelnień zespolonych w odpowiednim położeniu w oparciu o biuletyn informacyjny ZDB 8/2012 „Zalecenia dotyczące wykonywania uszczelnień zespolonych z okładzinami oraz podłogami z płytek lub płyt do zastosowań wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń”.



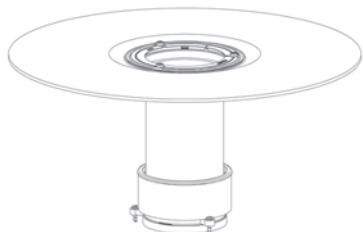
Aufstockelement CeraDrain S 10  
Collar CeraDrain collar S 10  
Élément de rehausse CeraDrain S 10  
Opbouwelement CeraDrain S 10  
Elemento de elevación CeraDrain S 10  
Suplemento CeraDrain S 10  
Przedłużka CeraDrain S 10  
513069



Aufstockelement TistoDrain S 10  
Collar TistoDrain collar S 10  
Élément de rehausse TistoDrain S 10  
Opbouwelement TistoDrain S 10  
Elemento de elevación TistoDrain S 10  
Suplemento TistoDrain S 10  
Przedłużka TistoDrain S 10  
513168

## Zubehör

Accessories / Accessoire / Toebehoren / Accesorio / Acessório / Wyposażenie



Aufstockelement 85 DallBit / Raising piece 85 DallBit /  
Élément de rehausse 85 DallBit / Opbouwelement 85 DallBit  
Elemento de elevación 85 DallBit / Elemento de aumento 85 DallBit /  
Przedłużka 85 DallBit  
832566



Aufsätze S 10 / Gratings S 10 / Rehausse S 10 /  
Opzetstuk S 10 / Prolongador S 10 /  
Prolongamento S 10 / Nasada S 10  
XXXXXX



Rückstaudichtung S 10 / Back flow seal S 10 /  
Joint anti-retour S 10 / Terugstroomafdichting S 10 /  
Junta de retención S 10 / Junta anti-retorno S 10 /  
Uszczelka przeciwcofkowa S 10  
495020



Entwässerungsring S 10 / Drainage ring S 10 /  
Bague de drainage S 10 / Afwateringsring S 10 /  
Anillo de desagüe S 10 / Anel de drenagem S 10 /  
Pierścieniem centrującym S 10  
495013



Kies-/Laubfangkorb S 10  
Domed grating/gravel guard S 10  
Bac séparateur du gravier/ de feuilles S 10  
Kiesel-/bladvangerv S 10  
Cestín para retención de grava y hojarasca S 10  
Cesto protector de folhas e cascalho S 10  
Osadnik zwiru/łapacz liści S 10  
495815



Einlaufelement/Kiesfang S 10  
Perforated collar/gravel guard S 10  
Élément d'entrée/séparateur de gravier S 10  
Inloopelement/kiezelvangerv S 10  
Anillo filtración para retén de grava S 10  
Elemento de entrada/protector contra cascalho S 10  
Element wlotowy/osadnik zwiru S 10  
495822

Geruch- u. Schaumsperr S 10, nur in Verbindung mit den Aufsätzen S 10 verwenden.

Self-closing flap-valve S 10, use only with gratings S 10.

Clapet anti-odeur et anti-mousse S 10, n'utiliser qu'en combinaison avec rehausse S 10.

Stank- en schuimafsluitklep S 10, uitsluitend toepassen in combinatie met opzetstuk S 10.

Vávula anti-olor y espuma S 10, uso solo junto con prolongador S 10.

Vávula anti-odor S 10, só usar com o prolongamento S 10.

Suchy syfon S 10, montowany w nasadach i króćcach nasadowych serii 10

495839



DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.

GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.

FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.

NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.

ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.

PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.

PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

Dallmer GmbH + Co. KG  
Wiebelsheidestraße 25  
59757 Arnsberg  
Germany

T +49 2932 9616 - 0  
T +49 2932 9616 - 222  
E [info@dallmer.de](mailto:info@dallmer.de)  
W [www.dallmer.de](http://www.dallmer.de)

**DALLMER**